

Notas Polca La Estrella

Las notas tienen dos partes:

1. Notas escritas al transcribir la obra armonizada por Pedro Larruquert
2. Notas añadidas tras conocer posteriormente un guion original de Henri Paradis.

1. Notas escritas al transcribir la obra armonizada por Pedro Larruquert

Instrumentos: No hay partitura de trompeta solista; en cambio la partitura de director solo contiene la trompeta solista y un 2º bloque de instrumentos; tomo de ahí la solista. El bloque puede representar un conjunto de varios instrumentos, que podrían variar entre trompas (aunque está en clave de fa), bombardinos y trombones; elijo bombardinos. Añado una trompeta 2ª bis para poder hacer las notas de adorno de los dos últimos compases, ya que MuseScore no me permite hacerlo definiendo dos voces.

-Compás 1. Añado tempo. Añado mf (flauta 1, oboe 2, clarinet 1, clarinet 2, clarinet bajo 1 y 2, fagot, fliscorno 2, bajo sib, caja) y bajo desde f (clarinete 3).

-C3. La negra del 3er tiempo del compás, (instrumentos transportados a do): unos instrumentos van a mi natural y otros a mi bemol.

-C5. Flautín: penúltima nota dudosa entre re y do. Requinto y clarinet 3 en última nota tienen alteración y otros instrumentos no. Trompeta 2: 1ª nota dudosa entre fa y sol.

-C9. La posición de ritardando varía entre instrumentos. La penúltima negra aparece en general con la indicación de tenuto; lo interpreto como un pequeño calderón. Algunos instrumentos indican recuperación del tempo en la última nota y la mayoría en la 1ª del compás siguiente. Requinto: las notas dudosas entre do-re y si-do.

-C10. Clarinet bajo 1: última nota dudosa entre sol y fa. Trombones 1, 2 y 3: adelanto compás siguiente. Trombón 1: bajo de sol a fa, como compás 1.

-C11. Oboe 1: última nota dudosa entre la y si. Trombón 1: bajo de sol a fa, como compás 1.

-C12. Trombón 1: bajo de sol a fa, como compás 1.

-C13. Requinto: primera nota semitono sobre oboe 2; última nota tiene alteración frente a otros. Clarinet bajo 1: última nota dudosa entre mi y fa. Trombón 1: bajo de sol a fa, como compás 1.

-C14. Fagot: poco legible; faltan compases 15 a 17: repito este compás en los 3.

-C15. Flauta 2: blanca dudosa entre sol y fa.

-C16. Clarinet bajo 1: duda de si hay también sol en 1ª negra. Trompeta 2: no se ve última nota; añado Si de fliscorno 1. Bajo en do: parece que repite compás.

-C17. Hay un tenuto sobre la corchea con puntillo; lo hago con un pequeño calderón; para no dejar la siguiente nota muy breve por comparación, le añado un breve calderón oculto. Bajo en do: poco legible. Clarinet 1: 2ª negra dudosa entre fa y mi. Clarinet 2, 3, clarinet bajo 1, 2: por comparación con otros instrumentos, falta una negra. Trompa 1: pone doble puntillo y semicorchea; subo a

triple puntillo. Trompa 2: compás incompleto pues pone negra con doble puntillo y semicorchea; añadido blanca. Bombardino 1: dudosas.

-C18. Flautín: nota grave dudosa entre si y la. Clar pral 2, bombardino guion, trompa 2, trombón 1, 2, bombardino 1, 2: extendiendo desde blanca. Fagot: ilegibles.: subo desde blanca. Bombardino 1: notas dudosas.

-C19. Añado tempo. Fliscorno 2: 1ª nota dudosa entre si y re. Saxo barítono: cambio pp por p. Bombardino 1: parece tenuto con ligadura.

-C20. Fliscorno 2: 1ª nota dudosa entre si y re. Bombardino 1: parece tenuto con ligadura.

-C22. Bombardino guion: en la negra no están muy claras las notas.

-C24. Clar pral 1: añadido # a 1er fa. Bajo do: nota ilegible.

-C25. Flauta 1: 2ª nota dudosa entre sol y la. Saxo tenor 1: 1ª nota dudosa entre mi y fa. Bombardino guion: 2ª voz grave poco visible; duda de si está el Re en la 3ª nota.

-C26. Clar 3: 2ª nota dudosa entre mi y re. Trompa 1: puntillo en dudas.

-C27. Oboe 1: 2ª nota dudosa entre la y si. Trompeta solista: añadido puntillo para completar compás. Trompa 2: 2ª nota de 2ª voz: duda entre do y re.

-C28. Flauta 1: 2ª nota dudosa entre la y si.

-C29. Oboe 1: 3ª nota dudosa entre la y si. Trompeta solista: pone tenutos, aunque en muchos instrumentos pone calderón, que es lo que pongo. En el compás siguiente algún instrumento (trombón 3) indica “a tempo”. Añado por tanto un ritardando.

-C30. Flauta 1: 1ª nota dudosa entre sol y la. Bombardino guion: duda si en la negra está la.

-C31. Bombardino guion: última nota aguda: duda entre la y si.

-C32. Bombardino guion: última nota aguda: duda entre la y si.

-C34. Hay algunos ritardando y hay un tenuto en el compás siguiente, así que añadido un ritardando como en el pasaje anterior y un calderón en el tenuto. Unos instrumentos tienen corchea y otros negra en el principio de la 2ª parte del compás.

-C35. Añado calderón en vez de tenuto. Requinto: 1ª nota fa en dudas. Saxo alto: podría haber también un si en la 1ª nota. Bajo en do: quito # de sol para que cuadre con otros. Clar 1: falta este compás de silencio.

-C37. Este compás figura con una indicación de compás 2/4 tras el 1er tiempo del compás; además aparece un símbolo, que no identifico, sobre el 1er silencio tras esa indicación de compás. Como no puedo cambiar de compás con un compás empezado, lo divido en dos compases incompletos para hacer las notas que figuran en las particellas. Fagot: 2ª nota dudosa entre fa y mi.

-C38. Hay confusión en que en algún instrumento indica un ritardando y muchos indican “1º tempo”. Lo interpreto como que hay que poner el tempo del segno, para que el salto sea suave. Como aquel está en mf, lo añado; solo había alguna indicación de f (requinto, saxo alto, trompa 1, 2).

-C39. La dinámica está confusa: muchos instrumentos tienen mf (clarinetes hasta 1º, saxo tenor 1, trompeta 2, trombones, bombardino 2) o p (flautas, oboes, clarinetes desde 2º) y alguno f (flautín, saxo alto, saxo tenor 2, saxo barítono, fagot, trompeta solista, fliscornos, trompas, bombardino 1, bajos, percusión); bombardino guion no tiene indicación. Elijo intensidad intermedia y pongo todos en mp. Requinto: blanca parece mi, pero tiene que ser re. Bombo: indica trémolo; entiendo que consiste en repetir muchas notas dentro de la redonda; elijo semicorcheas y repito en las dos redondas siguientes.

-C42. Saxo barítono: 1ª nota dudosa entre re y do. Bajo do: 1ª nota dudosa entre fa y mi.

-C43. Flauta 1: última nota dudosa entre la y si.

-C44. Oboe 1: 4ª y 8ª nota dudosas entre la y si.

-C45. Flauta 2: última nota dudosa entre fa y sol. Fliscorno 2º: varias notas están mal; las tomo de trompeta solo.

-C46. Algunos instrumentos indican poco ritardando; añadido ritardando. Fliscorno 2: falta compás; copio la voz aguda de trompeta solista. Trompa 2: 1ª nota dudosa entre re y do.

-C47. Clar 1: hay una nota sol borrada. Saxo barítono: reduzco desde redonda.

Fermata: defino un compás de la longitud de la fermata. Cuando hay una alteración, MuseScore la mantiene para esa nota dentro del compás; al tratarse de un “compás” tan largo y con mucho cromatismo, casi cualquier nota aparecerá alterada salvo que aparezca un becuadro. En cambio, la mayor parte de los becuadros están en el si, que es una nota alterada de la armadura, pero también el mi, que no está alterado en la armadura; puede tratarse de una casualidad o de una confusión. He añadido becuadros en algunas notas que habían sido alteradas en un bloque anterior. Son las siguientes (medidas en fusas desde el principio del compás): 69, 121, 140, 158, 210, 255 (finalmente he dividido el compás en dos y hay que agrupar los dos para encontrar estos becuadros). Las últimas fusas rompen con la tendencia que parece verse, así que en el último corchete de fusas retraso el becuadro de la antepenúltima nota a la penúltima nota.

Al final de la fermata, el clarinete bajo 1 y la batería dan una negra con calderón mientras que la trompeta solista da una banca con calderón. No está claro si es un error y todos tendrían que dar la nota simultáneamente.

Como no se imprime bien la fermata por ser un compás tan largo, lo divido en dos. A partir de aquí hay un compás añadido.

Trompa 1. Bombardino do: alteración de do dudosa. Bombardino guion: añadido bemol a mi. Saxo barítono, trombón 3, bombardino 2, bajo en do y en sib: reduzco desde redonda a blanca.

-C49. Añado tempo. La mayoría tienen mf, algunos f y alguno no tiene nada; unifico a mf. La mitad de los instrumentos tienen un becuadro en la 2ª semicorchea, que suena bien, y la otra mitad no. Parece debido a que unos cambian la armadura de una vez al principio de la polka (en este compás) subiendo dos bemoles, mientras que otros hacen un cambio breve aquí añadiendo un bemol y lo vuelven a cambiar en el compás 56 añadiendo el 2º bemol: el becuadro que les falta a esos instrumentos se corresponde con ese 2º bemol que aún no han añadido. Lo resuelvo añadiendo el bemol que falta en el tramo indicado y en los instrumentos correspondientes y dejando un único cambio de armadura. Cambian desde el principio: Bajo do, bajo sib, bombardino 1 y 2, guion (trompeta solista y bombardino guion), fagot, flauta 1 y

2, flautín, oboe 1 y 2, trombón 1, 2 y 3, trompeta 2. Cambian en dos saltos: clar 1, 2, 3, clar bajo 1 y 2, pral 1 y 2, fliscorno 1 y 2, requinto, saxo alto, saxo tenor 1 y 2, saxo barítono, trompa 1 y 2. Fliscorno 2: subo acciacatura de aparente do a re.

-C50. Extiendo acento hasta saxo tenor. Saxo barítono y bajos: extendiendo última nota desde corchea.

-C51. Clar bajo 2: do de 1ª semicorchea en dudas. Saxo alto: quito # de 2ª semicorchea. Saxo tenor 1: no se ve última nota. Saxo barítono: este y el siguiente interpreto que se repiten de los dos anteriores.

-C52. Trombón 1: 1ª nota dudosa entre re y mi. Saxo barítono y bajos: extendiendo última nota desde corchea.

-C53. Igualo y extendiendo regulador. Al principio del 2º tiempo del compás unos instrumentos (en sonidos reales) tienen la becuadro y otros el lab de la armadura; lo dejo así.

-C54. Tras este compás hay uno que solo aparece en el guion (que pone compás de silencio para la trompeta solista) y que solo está también en el trombón 2. Puede que se trate de un error y lo he eliminado. Tanto en el bombardino guion como en el trombón 2 he superpuesto el compás borrado con este que lo precede, pero en bombardino guion he tenido que quitar un becuadro del 2º Si. Trompa 2: última nota dudosa entre sol-si (2 notas) y la (una nota).

-C55. Clar 2, clar bajo 2: negra dudosa entre fa y mi. Trompeta solista: añadido p, para restituir mf en el compás 57. Clar 2, saxo alto, saxo barítono, bajo sib, batería: añadido p.

-C56. Clar 2, clar bajo 2: negra dudosa entre fa y mi.

-C57. Subo un poco el tempo. Aquí empieza propiamente el ritmo de polka o polca, por lo que así lo dejo indicado. En muchas particellas así lo indica, pero en otras muchas lo adelanta al segno (2 compases antes) y en otras muchas no indica nada. Trompeta solista: añadido tresillo en las 3 1as notas porque si no, no caben todas. Trompa 1: dos notas dobles superiores dudosas entre mi y fa.

-C58. Trompa 1: dos notas dobles superiores dudosas entre mi y fa.

-C59. Oboe 2: duda entre sol y fa. Bombardino guion: duda entre fa y mi, 2 veces.

-C60. Oboe 1: duda entre la y si.

-C62. Saxo barítono: la 1ª nota es negra, pero reduzco a corchea.

-C63. Saxo alto: último par de notas ilegibles. Trompa 1: 2º silencio poco legible. Bajo do: notas poco legibles.

-C64. En las distintas particellas hay indicaciones de calderón y de ritardando, colocados de manera poco precisa. Elijo su posición en la trompeta solista.

-C65. Trompa 1: negra dudosa entre do y re. Bombardino guion: 2ª nota dudosa entre sol y fa.

-C66. Trompa 1: negra dudosa entre do y re.

-C69. Fliscorno 2: nota dudosa entre sol y fa.

- C71. El salto a la coda parece ser al final de este compás, aunque algunas particellas se pueden interpretar como que es el siguiente. Requinto: 2º par de notas dudosas. Clar pral 2 y saxo tenor 1: nota dudosa entre si y la.
- C72. Clar 1: 3ª corchea ilegible. Trompeta 2: 1ª nota dudosa entre mi y re. Trombón 1: última nota reduzco de negra a corchea.
- C73. Saxo alto: bajo desde ff. Saxo barítono: 1ª nota dudosa entre sol y la.
- C74. Saxo barítono, bajo sib: última nota subo de corchea a negra.
- C75. Tras 1ª corchea, la semicorchea siguiente en *La* es principalmente becuadro (en sonido real); subo los restantes instrumentos (flautín, clar 1, trombón 2); en la repetición de la nota al final del compás hago lo mismo. Al principio del 2º tiempo del compás algunos instrumentos vuelven a tener *la* frente a la mayoría que tiene *la*-becuadro: añadido becuadro (clar pral 2, clar 1, fagot, trompeta 2). En el mismo tiempo, clar 3 tiene fa y la mayoría fa# (en sonido real): añadido #. Clar 1: añadido # a los dos fa. Clar pral 2: añadido # a última nota. Oboe 2: 3ª nota dudosa entre sol y la. Trombón 1: permuto última nota y silencio.
- C76. Trombón 2: quito # de los 3 fa. Bombardino guion: añadido silencio entre notas, que parece deducirse de partitura.
- C78. Clar 3: 2ª nota dudosa entre re y mi. Bombardino guion: 2 notas dudosas entre mi y re.
- C79. Trompa 1: 2 últimas notas poco legibles. Bombardino guion: 2 notas dudosas entre fa y mi.
- C80. Bombardino guion: 2ª nota dudosa entre fa y sol.
- C81. Bombardino 1: puede haber un becuadro, pero no parece corresponder. Dinámica confusa: reduzco desde f (oboe 1, requinto, clar pral 1, clar 1, 3, trompeta solista, trompeta 2) y añadido mf (oboe2, clar 2, clar bajo 1, 2, saxo alto, saxo barítono, fliscorno 1, 2, trompa 1, 2).
- C83. Dinámica confusa: algunos instrumentos pasan a p, así que adivino que hay que hacer un contraste con la célula anterior; añadido p (flauta 1, 2, flautín, oboe 2, clar pral 2, clar 1, 2, clar bajo 1, saxo alto, saxo barítono, fliscorno 1, 2, trompa 1, 2, bajo sib, caja) o cambio mf (clar 3, saxo tenor 2, fagot, trompeta solista, bombardino 1, 2, bajo do)) o f (saxo tenor 1) por p.
- C85. Flauta 2: bajo última nota de negra (que no cabe) a corchea. Requinto: subo de corchea a negra, como resto de canto. Bajo do: bajo de negra a corchea, como resto de acompañamiento. Unifico dinámica a mf sin indicación (flauta 1, 2, flautín, clar 2, clar bajo 1, 2, saxo alto, trompeta solista, trompeta 2, fliscorno 1, 2, trompa 1, 2) desde f (requinto, clar pral 1, clar 1, 3, caja)
- C87. Flauta 2: añadido puntillo. Bombardino 2: duda entre fa y sol. Unifico dinámica: añadido p (flauta 1, 2, flautín, clar pral 1, 2, clar 1, 2, clar bajo 1, saxo alto, saxo tenor 1, 2, saxo barítono, fagot, trompeta solista, trompeta 2, fliscorno 1, 2, trompa 1, 2, trombón 1, 2, 3, bombardino 1, bombardino guion, bajo do y sib) o cambio mf (clar 3, bombardino 2) o f (caja) por p.
- C88. Bombardino 2: 3ª nota dudosa entre fa y sol.
- C89. Bombardino guion: última nota dudosa entre re y mi. Recupero mf suponiendo que el cambio a p era solo para esa célula; lo añadido a todos. Únicamente decía f en batería que bajo a mf.

-C90. Clar 2 y clar bajo 2: añadido este compás, que duplica el anterior. Bombardino guion: última nota dudosa entre re y mi.

-C91. Trompeta solista: no se aprecia bien qué notas tienen staccato.

-C95. Oboe 2: no se ve bien si pone pp o ff. Clar bajo 2: última nota dudosa entre fa y sol. Bombardino guion: duda entre sol y fa (x2) y entre si y la (x2). Bajo do y sib: añadido compás de silencio. Añado p para que sea homogéneo con el lugar desde donde salta: únicamente saxo tenor 2 tenía p.

-C96. Fliscorno 1: retraso mf 2 compases. Bombardino guion: 4ª notas dudosa entre mi y fa. Batería: añadido dos compases de silencio.

-C98. Trompeta solista: 2ª nota dudosa entre la y si. Unifico dinámica a mf; varios tenían f (flautín, requinto, clar pral 1, 2, clar 1, 2, 3, clar bajo 1, 2, saxo alto, saxo tenor 1, 2, fagot, trompa 1, batería) y algunos no tenían indicación (trombón 3); el resto tenían mf.

-C100. Saxo tenor 1: última nota dudosa. Bombardino 2: última nota dudosa entre la y si.

-C101. Trompas tienen negra y trombones tienen corchea; quizá tuvieran que ser todas corcheas para dejar entrar a la trompeta solista.

-C102. Clar bajo 1: quito acento de 2ª nota; igualo ligadura a otros. Saxo tenor 2: duda de si pone p o pp. Fliscorno 1: 2ª nota dudosa entre mi y fa. Fliscorno 2: quito # a 2ª nota. Trombón 1: duda de si hay acento en 2ª nota. Hay varios instrumentos con re becuadro (en notas reales) en última nota, dos de ellos con el becuadro en dudas (trombón 2 y 3), y otros sin becuadro (flauta 1, flautín, oboe 1,...). Las alteraciones de la última nota del bombardino guion no se ven bien; añadido becuadro a re. Trombón 1: última nota dudosa entre la y si.

Dinámica: unifico a p; algunos tenían pp (flauta 1, 2, flautín, oboe 1, fagot, bombardino do), otros f (saxo tenor 1), resto tenían p.

-C103. Clar bajo 1: quito ligadura. Fliscorno 2: extendiendo desde negra con puntillo a blanca.

-C104. Clar 2: puede haber una p al principio. Saxo alto: signo dudoso; pongo tenuto; igualo ligadura.

-C105. Bombardino 1: quito disminuyendo.

-C106. Fagot: duda entre la y sol, dos notas. Dinámica: unifico a mf, por similitud con la frase anterior, aunque la mayoría tenían f (flauta 2, flautín, oboe 2, requinto, clar pral 1, 2, clar 1, 2, 3, clar bajo 1, 2, saxo alto, saxo tenor 1, 2, saxo barítono, fliscorno 1,2, trombón 3, bombardino 2, bajo sib, batería); el resto tenían mf.

-C107. Fagot: duda entre la y sol, dos notas.

-C108. Clar pral 1: la 3ª nota es la última que se ve y se adivina que es corchea; copia la última de flauta 1,... Trompeta 2ª: falta compás; lo copio de fliscorno 2. Fliscorno 1: no se ve última nota; la copio de trompeta solista,...

-C109. Bombardino guion: en última nota, duda de si hay además un si agudo.

-C110. Flautín: Duda de si pone pp o ff. En la 2ª mitad del compás, unos cuantos instrumentos tienen fa bemol (flautín, oboe 2, clar pral 1, clar 3, clar bajo 1, saxo tenor 2, fagot, bombardino

do -bombardino 2 tiene nota enarmónica; trombón 2 lo tiene en la corchea final) mientras que otros tienen fa natural (flauta 1, oboe 1, trompeta 2). Completo añadiendo b.

Dinámica: unifico a p; algunos tenían pp (flautín, clar 3, fagot, bombardino do) y otros nada (bombardino guion, bajo do y sib).

-C113. Saxo tenor 2: duda de si la 3ª nota tiene staccato.

-C114. Añado compás porque solista no repite. Saxo tenor 2: duda de si la 3ª nota tiene staccato.

-C116. Flauta 2: no se ve 2ª mitad de compás; copio de saxo tenor 2.

-C117. Clar pral 1: no se ve última nota; copio de requinto,... Clar 1: 1ª nota dudosa entre sol y la. Bajo do: última nota dudosa entre si y do.

-C118. Clar pral 2: notas poco legibles. Clar bajo 1: 1ª semicorchea dudosa entre re y do. Trompeta 2: falta un compás, que no es evidente cuál; copio el de clar 1 porque el compás anterior es común; parece razonable que este fuera el compás que faltaba. Trombón 1: duda entre mi y do.

Dinámica: algunos instrumentos tienen regulador decrescendo (flauta 1, requinto, clar pral 1, 2) pero sin indicar cuánto cae. Lo limito al 1er tiempo del compás y lo hago caer hasta p para que se puedan oír las semicorcheas de la 2ª parte del compás, que las subo a ff. No queda claro si el compás siguiente vuelve a entrar en f, como la frase anterior, o en piano; lo vuelvo a poner en f porque parece que así lo pide el final de la frase.

-C119. Clar 1: 1ª semicorchea en dudas. Saxo tenor 1: 1ª nota dudosa entre sol y fa; última nota no se ve bien.

-C120. Fagot: última nota dudosa entre si y la.

-C121. Oboe 1: 4 1as notas ilegibles. Trompeta 2 : staccato en dudas. Trompa 2: no cabe un compás de esta serie; elimino el anterior, que es igual a este pero sin sol.

-C122. Flauta 1: última nota dudosa de si tiene staccato y/o acento. Clar 1: 2ª nota grave dudosa. Bombardino guion: añadido silencio.

Duplico el intervalo de A a B, añadiendo compases 123 a 138. De aquí en adelante hay que sumar 1+16 al número de compás.

-C139. Requinto: no cambia aquí la armadura, sino en el compás siguiente. Clar pral 1: no se ven las notas 2ª y 3ª; las copio de requinto,... Trompeta 2: solo están 2 1as notas; copio 3ª de saxo tenor 2. Trompa 1 y 2: la armadura pone becuadro en fa, en vez de en si. Bombardino 1: última nota dudosa y la reduzco desde negra. Dinámica: la mayoría tienen p; añadido a las que le falta (flauta 1, oboe 1, requinto, clar pral 1, clar 1, trompa 2, trombón 3, bombardino guion); trompa 1 tenía mf.

-C144. Trompa 1: quito bemol. Bombardino guion: 1ª nota dudosa entre si y do.

-C145. Flauta 1: 2ª nota dudosa entre fa y mi. Trompa 2: añadido f. Trombón 1, 2, 3, caja: subo de mf a f. Batería: 1ª nota poco legible.

-C148. Bombardino 2: reduzco de negra a corchea y quito acento dudoso.

-C149. Trompa 1, 2: añadido p.

- C151. Saxo barítono: bajo notas de negras (que no caben) a corcheas. Trompeta solista: cambio tenuto, que está en algunos instrumentos, por calderón. Hay indicaciones de ritardando hasta el siguiente calderón.
- C152. Gran confusión en este empalme entre la frase de la trompeta solista y el inicio de los forte que le responden. En muchos instrumentos falta este compás de silencio (requinto, clar pral 1, clar 1, 2, 3, clar bajo 1, 2 saxo alto, fliscorno 1, 2) o el siguiente (saxo tenor 1, 2, saxo barítono, fagot, trombón 1, 2, 3, bombardino 1, 2, bajo do y sib, caja y batería). Podría parecer que no hay tal compás de silencio, pero entonces no cabe la frase de la trompeta solista. Tras el *lab* de trompeta solista hay un silencio de negra en el compás siguiente en todos los instrumentos que es extraño, pues además en el siguiente tiempo del compás continúa el ritardando. Muchos instrumentos ponen calderón en la 2ª mitad del compás, que puede que esté retrasado un compás o bien que se haga calderón sobre la nota *lab* de la trompeta solista, pero esta no lo indica. Lo añadido y parece que funciona. Bajo sib: este compás aparece tachado.
- C153. Compases añadidos según se dice en C152. Saxo alto, trombón 1, 2, 3, caja: subo de mf a f. Trompas 1,2, batería: añadido f.
- C154. Oboe 1: 3ª nota dudosa entre fa y mi. Bombardino 2: duda de si hay acento en la última nota, que se repetiría en los dos siguientes compases.
- C155. Flauta 1: duda de si hay puntillo en la 3ª nota. Requinto: no se ve última nota; la copio de flauta 1,... Clar pral 1: no se ven 3 últimas notas; las copio de flauta 1,...
- C157. Saxo barítono: nota dudosa entre do y si. Trompeta solista: tras la corchea hay un signo de acento o respiración.
- C158. En varios instrumentos indica “armonías”. Trompeta solista: el 2º tresillo está indicado de manera confusa; no queda claro por qué no ha empleado seisillo. Trombón 2: 1ª corchea doble poco legible. Bombardino 1: duda entre p y pp. Bombardino guion: última nota grave dudosa entre mi y re. Uniformizo a p; subo desde pp (saxo tenor 1, 2, saxo barítono, trompa 1) o añadido p (trompa 2). Mantengo percusión en pp.
- C159. Trombón 3: la particella se ha terminado en el compás anterior; probablemente el copista se olvidó de completarla; copio la voz grave del trombón 2. Bombardino guion: última nota grave dudosa entre mi y re.
- C160. Bombardino guion: última nota grave dudosa entre mi y re.
- C161. Oboe 1: nota dudosa entre fa y sol. Trompa 1: nota poco legible.
- C162. En varios instrumentos indica “armonías”. Flauta 2: añadido becuadro en la, este compás y el siguiente. Clar bajo 1: sol parece tener #. Trompa 1: cambio pp por p; suena disonante: añadido # a re, que se extiende 3 compases más. Caja: cambio p por pp.
- C163. Flauta 2: nota ilegible; añadido # al fa.
- C164. Trombón 2 y 3: añadido # a fa en 1ª nota porque suena disonante.
- C165. Clar pral 2: notas ilegibles. Clar bajo 1: quito aparente becuadro. Saxo tenor 2: duda entre la y sol. Fliscorno 1: añadido compás de silencio. Fliscorno 2: quito un compás de silencio. Bombardino do: quito f. No está clara la posición del ritardando; en algunas particellas dice “lento” a 4 partes; empiezo a ralentizar en 3er tiempo del compás.

-C166. Clar 3: quito #. Trompa 1: quito bemol. Trompa 2: nota dudosa entre sol y la. Trompa 1, 2: reduzco de negra a corchea. Completo f; lo añadido a requinto, clar pral 2, clar 2, 3, clar bajo 1, 2, saxo barítono, fagot, trompa 1, 2, bombardino guion)

-C167. Trompa 1, 2: reduzco de negra a corchea. Trompa 2: duda entre fa y sol. Bombardino guion: nota grave dudosa entre sol y fa.

-C169. Solamente lleva p trombón 1; lo añadido a todos los demás.

-C172. Añado un compás de silencio en muchos instrumentos, en cambio no cabe uno más en alguno (requinto, clar 1). Añado 2 compases de silencio a bajo do. Trompeta solista: 1ª fusa dudosa entre re y si; completo compás añadiendo semicorchea a negra. Bombardino guion: añadido mp.

-C173. Aunque no dice nada, recupero tempo. Trompeta 2: no se ve compás; copio el siguiente. Bombardino 1: falta silencio final en este y los 3 compases siguientes; añadido p. Bajo do: añadido p.

Trompa 1 y 2: desde aquí hasta el final de la obra suenan disonantes. Al desplazar arriba y abajo buscando consonancia, esta se obtiene bajando 5 semitonos, excepto en un compás, pero esto no parece tener ninguna lógica. Por tanto, para eliminar las disonancias, desplazo las notas fuera de cada acorde a las posiciones más próximas: C176+3: Trompa 1: bajo mi-reb a mi-re, trompa 2: cambio la-do y mi-sol por la-do y la-si. C177: cambio T2 la-do por sol-si. C178: T1: cambio Reb por Re; T2: cambio sol-si por la-si. C179: T2 cambio la-do por sol-si. C180: no cambio nada de la 1ª nota; T1: cambio Reb por Re; T2: cambio sol-si por la-si. C181+2: T1 lo dejo; T2: cambio la-do por sol-do. C184+1: T1: cambio la por sol; T2: cambio do-mi por si-mi.

-C177. Trompeta solista: indica acento o respiración tras corchea. Bombardino guion: nota dudosa entre sol y la.

-C179. Trompeta solista: indica acento o respiración tras corchea. Fliscorno 1: nota dudosa entre do y re. Trompeta 2ª: indica crescendo; añadido regulador extendido al siguiente compás y f al final; copio esta dinámica en la trompeta solista. Bombardino guion: 2º grupo de notas dudosas.

-C181. Oboe 2: nota dudosa entre sol y la, y su continuación en el siguiente compás. Saxo barítono: quito compás, que no cabe. Bombardino 2: varias dudosas en notas con puntillos. Unifico dinámica a mf; lo añadido a flauta 1, 2, oboe 1, 2, requinto, clar pral 1, clar 1, saxo tenor 1, saxo barítono, fliscorno 1, trompa 1, 2, trombón 2, 3, bombardino 1, bombardino guion, bajo do y sib, reemplazo a f en bombardino 2 y a p en clar bajo 1, batería.

-C182. Trompeta 2: duplico compás anterior, que falta.

-C183. Requinto y clar pral 1: no se ve bien compás. Bombardino 2: varias notas dudosas. Quito f de oboe 2, clar 2, clar bajo 2.

-C184. Duplico trompeta 2ª porque MuseScore no deja poner pares de notas de adorno superpuestas. Añado f a oboe 2.

-C185. Requinto: no se ve nota. Caja y batería: cambio redonda por blanca.

2. Notas añadidas tras conocer el guion original de Henri Paradis.

En la portada del guion de Paradis indica:

L'Étoile de Lagny

Polka pour Piston

par **H. Paradis**,

Clarinette Solo de la Garde Républicaine et de l'Opéra.

Exécutée à la musique de la Garde Républicaine para Mr. Lachanaud, Piston Solo.

Interpretamos la referencia *Piston* como *Cornet à pistons*, que parece corresponder al cornetín, un instrumento de la familia de la trompeta pero con una tubería más cónica frente a la tubería cilíndrica de la trompeta.

Hay bastantes diferencias entre el guion de la obra de Paradis y la armonización de Larruquert. Sin entrar en esa armonización, hay ciertas diferencias en la melodía, que no son profundas, pero sí numerosas. Puede ser que Larruquert se hubiera tomado una serie de licencias, aunque no se puede descartar que hubiera partido de otro guion diferente y que el propio Paradis hubiera transformado su obra con el tiempo. He intentado ser fiel a la partitura de Larruquert, aunque corrigiendo alguna diferencia que pudiera consistir en un error o bien tomando algún detalle de Paradis que se había perdido en la adaptación de Larruquert. Por otra parte, en Paradis hay diversos cambios de piano a forte, de pianísimo a fortísimo, que no están en la adaptación de Larruquert y así ha quedado. La partitura de Paradis está en La mayor y la de Larruquert está transportada a Si bemol.

La obra de Paradis está para banda de música, incluyendo violoncello. Si fuera ese el original usado por Larruquert, habría armonizado para banda una obra que era original para banda, pero de la cual solo había un guion con pentagramas para *piston* y para piano; en buena parte de la obra, la mano derecha del piano viene sustituida por un instrumento que sucesivamente es el clarinete, violoncello, metales, trompa y oficleido.

-C1. (Numeración de compases: Larruquert). Tempo: Allgtto, blanca=72 (Paradis) frente a Mdtto; pongo negra=120. Staccato (acompañamiento tiene stacc muchos compases). Paradis f con regulador decreciente; Larruquert mf sin regulador.

-C3. Paradis decrece hasta hacer p aquí; Larruquert mantiene mf.

-C9. Paradis pone puntillo en corchea con calderón; Larruquert no lo pone y mantiene dos negras al final del compás en muchos instrumentos.

-C17. Paradis inicia compás 12/8; Larruquert 6/8 (extiende un compás a dos). Paradis pone aquí el calderón; Larruquert lo retrasa un compás.

-C19. Tempo en Paradis Largo: muy lento, negra con puntillo=42. Larruquert pone Lento (Wikipedia: 45-60 pulsos/min). Subo un poco el tempo para que no se haga pesado: negra=80.

-C20. Paradis: un tenuto-stacc que no tiene Larruquert.

-C21. Paradis pone p en solista. Larruquert no pone, pero resto de instrumentos tienen p. Lo añadido (venía haciendo mf).

-C25. Doble notita de adorno: Paradis la tiene una nota antes que Larruquert. Curiosamente, se repite la fórmula y en C33 Paradis retrasa las notitas, así que puede ser un error del original. Corrijo de todas maneras.

-C29. Paradis pone puntillo en corchea con calderón. Corrijo.

-C32. Paradis baja a pp.

-C38. Larruquert hace un salto de la “S” a la “O”, sin más indicación. En cambio, Paradis no hace un salto, sino que repite el tramo, pero no igual, sino añadiendo ppp y largo+rallentando y quitando los acentos (mientras que Larruquert indica Lento). Este tramo en Paradis es una pequeña exquisitez.

-C42. Paradis: parece haber error en 1ª negra aguda, subo de fa a sol, como 1ª vez.

-C48. Paradis pone allegro; Larruquert allgtto.

-C49 y 53. Añado tempos intermedios para suavizar la aceleración hacia la polka.

-C49. Este es uno de los compases involucrados en saltos que no están claros. La obra tiene 3 saltos (la original de Lagny solo tiene uno porque repite explícitamente dos de esos tramos) y no está claro hasta dónde se salta. Los compases que involucran saltos son los siguientes:

.-3. Larruquert pone el signo de segno “S”; pone un 2º segno en el compás 55.

.-18. Larruquert pone el signo de a la coda “O”; pone un 2º signo “O” en el compás 72.

.-38. Larruquert hace un salto de la “S” a la “O”. Ya se ha indicado la diferencia entre las dos partituras en esta repetición: igual para Larruquert, pero muy apianada y lenta para Paradis.

.-49. En Paradis se indica “Polka”; en Larruquert “Introducción. Tiempo de polca”. Paradis coloca el signo de segno “S”.

.-55. Aquí es donde Larruquert coloca el segno “S”. Larruquert indica también aquí “Polca” en algunas particellas.

.-57. Larruquert indica aquí “Polca” en el resto de particellas, y es donde la trompeta empieza los tresillos.

.-72. Es el final de tramo tras el 2º salto, con salto de aquí al trío, y el final de tramo del 3er salto, con salto a la coda. Paradis coloca aquí una estrella y otra al principio de la coda, que es posible que signifique tal salto. Larruquert pone el símbolo de a la coda “O” como final del segundo salto y la palabra Coda, como final del tercer salto para saltar a la coda. Aquí no hay discrepancia.

.-94. Larruquert indica el 2o salto: de la “S” (C55) a la “O” (C72) de la Polca y trío. Paradis no hace este salto porque repite el tramo entre los compases 57 y 71. Aquí hay una contradicción: para Larruquert el salto es al compás 55, pero Paradis solo repite desde el 57. Lo corrijo en el sentido de Paradis.

.-138. Paradis pone “D.C.” y vuelve a poner el segno “S”; en el compás siguiente, donde empieza la Coda, vuelve a poner una estrella. Larruquert dice (además de indicar lo que sería un cuarto salto y repetición, esta vez del tramo de A -98- a B -114- como 2ª vez, que se

ha duplicado en la partitura porque MuseScore no permite tal repetición; Paradis también lo duplica explícitamente) “salta a la Polca y Coda”, en lo que es su 3er salto.

La interpretación del 3er salto es muy confusa y contradictoria entre los dos autores. El “da capo” de Paradis junto con el segno podrían indicar volver al principio hasta el segno (C49). Pero ahí no hay indicación de por dónde seguir después. Por otra parte, la presencia de las dos estrellas sugiere que hay un salto de la 1ª estrella a la 2ª para hacer la coda, aunque no se dice. Sería más sencillo si el da capo+segno lo interpretáramos como “dal segno” a la estrella, para saltar a la coda; esa es la interpretación que hacemos del guion de Paradis.

Por su parte, en Larruquert la palabra polca está en dos sitios, en C49 y en C57 (ó C55 en otras particellas). Lo razonable sería que al decir que salta a la “Polca”, saltara al C57 (ó C55), porque si saltara a C49 habría tenido que decir “Tiempo de Polca”. Pero Paradis no tiene ninguna indicación en los compases 55 ó 57, así que no parece lógico que haya un salto a ese punto. Cabe pensar que Larruquert hubiera podido confundir los compases donde realmente empezaban los tresillos de la polka, con el compás en que Paradis indicaba *Polka* y de ahí la divergencia sobre el destino del salto. Por tanto, interpretamos que el salto desde el compás 138 lo es hasta el compás 49 y no al 55 ó 57. Por otra parte, si en la partitura de Paradis hay una confusión entre el da capo escrito y el supuesto dal segno, la partitura de Larruquert ayuda a hacer esta 2ª interpretación, que es la que se ha elegido. Habría que investigar si en la Francia de hacia 1900, los da capo / dal segno se ponían así. Queda la duda de por qué Larruquert indica tiempo de polka en C49 si Paradis indica polka; podría ser una interpretación de Larruquert (llamando estrictamente polka al momento del comienzo de los tresillos) o podría ser que manejara un guion diferente, con los saltos tal como él los transcribió.

-C54, fermata. Las 3 1as corcheas de Larruquert son semicorcheas en Paradis. Lo mismo tras la siguiente blanca. Dos series de fusas (Larruquert) están como semicorcheas (Paradis). Series de 3 notas seguidas de silencio de negra (Paradis) aparecen sin silencio (Larruquert). Dudas si algunas notas tienen o no alteración: como el compás es tan largo, no queda claro si una nota que estaba alterada mucho antes, lo sigue estando.

-C57. En la polka no especifica un tiempo nuevo, así que tendrá que seguir en allegro con 120 negras/min: resulta excesivo.

-C64. Larruquert pone un calderón que no está en el original. El compás en Paradis está incorrecto: pone un silencio de semicorchea tras 3 semicorcheas, pero añade una semicorchea después enlazada con lo anterior, más otras 4 semicorcheas enlazadas en el 2º tiempo del compás. La partitura no indica ni tresillos ni cinquillos. Larruquert ha puesto el silencio en el mismo sitio que Paradis pero, para meter las 5 notas posteriores, pone un cinquillo; pero así no quedan alineadas las notas en vertical en la partitura de Paradis y además la 1ª nota del cinquillo estaba enlazada con las anteriores en Paradis, y no con las siguientes. Creo que puede ser más correcto hacerlo al revés. Una 1ª opción es que, tras las 2 1as semicorcheas, reunamos en un tresillo (que son habituales en la polka, aunque no en la 2ª mitad del tiempo cuando el 1º no era tresillo) la 3ª semicorchea, el silencio y la 4ª semicorchea. De esa manera, se hace cuadrar la posición de las notas en vertical en la partitura de Paradis. En ese caso, el único error en Paradis habría sido olvidarse de indicar el tresillo, aunque resulta extraño un silencio en medio de un tresillo. La otra opción sería agrupar las 3 1as semicorcheas en un tresillo, aunque en ese caso ya no cuadran las notas en vertical en la partitura de Paradis. La alineación en vertical puede no ser tan importante, ya que si el editor (o el autor) no se dio cuenta de que el compás estaba mal medido, eso pudo haberle inducido a poner mal la alineación. Así que

me quedo con la agrupación de las 3 1as notas en tresillo. Dejo el calderón de Larruquert, que crea una súbita expectación que precede al rallentando.

-C66. Durante la negra extendida del solista, Paradis añade cuatro notas de flauta y clarinete que hacen un acompañamiento bonito y que Larruquert parece haberse olvidado de poner. En el compás 68 pasa igual, aunque en este caso el guion de Paradis ya no indica flauta y clarinete sino violoncello. Como las notas están en staccato, y por paralelismo con el caso anterior, cuadran mejor con flauta y clarinete. Las añado a flautas, oboes y clarinetes, excepto clarinetes graves.

-C67. Paradis parece tener un error al no poner el sostenido en la 2ª semicorchea, ya que es la misma célula que en compás 59; además lo pone bien en la repetición de la polka. Larruquert lo tenía corregido.

-C69. Larruquert baja un tono la 4ª semicorchea (y la 5ª un semitono más), mientras que Paradis mantiene la 4ª semicorchea (y baja un tono la 5ª). Parece que es un error y lo corrijo.

-C71. En el salto desde la polka hasta la coda, Paradis indica con una estrella, además de la palabra Coda.

-C73. Paradis pone staccato en la última nota del violoncello (y nuevamente en compás 77), que Larruquert no pone, e incluso liga esta nota con la siguiente.

-C78. Larruquert pone la última nota corchea, pero Paradis divide en dos semicorcheas y repite la última corchea en 1ª semicorchea. Corrijo.

-C79. Paradis pone dos grupettos que Larruquert los convierte en tresillos con las mismas notas del grupetto, quizá para simplificar la escritura. Mantengo los tresillos.

-C81. Paradis: en la 1ª nota del compás de 2ª volta, se va a un la natural, mientras que el acompañamiento hace fa-la#-do; además de que habría que igualar los dos la's, resulta sorprendente este "la" agudo, cuando en la 1ª volta ha ido al fa, el 1er grado del acorde, que parece que cuadra mejor. Larruquert hace el mismo salto en la 2ª volta; lo mantengo así.

-C105. Corrijo este compás: Larruquert pone si-sol-fa-mi, pero Paradis (una vez transpuesto un semitono arriba) tiene: do-si-sol-mi.

-C114. Larruquert cambia el compás en esta 2ª volta. Paradis mantiene el compás, pero las 3 últimas son dobles notas. Larruquert elige la 1ª vez las 3 notas graves y la 2ª vez las 2 notas graves+la 3ª aguda. Parece más lógico la 2ª vez elegir las 3 notas agudas. Corrijo.

-C118. Paradis, tras la corchea sube una cuarta (corchea) y baja una octava (negra), mientras que Larruquert baja una quinta (dos semicorcheas) y mantiene dos corcheas.

-C121. Paradis en el 2º tiempo de semicorcheas (clarinetes), las 3 1as tienen un semitono más bajo que Larruquert (trompeta). El problema es que todo el acompañamiento del resto de instrumentos está hecho en función de esas notas diferentes de las de Paradis y habría que corregirlo en todos los instrumentos. Lo dejo como está.

-C130. Igual corrección del compás de tresillos que el 105.

-C137. Solista: Paradis sigue ascendiendo en altura con la serie hasta el final (a diferencia de lo que había hecho en las dos voltas de la primera vez que aparece), mientras que Larruquert trunca la subida de la serie de tresillos.

-C138. Hago el mismo cambio que en C114. Paradis tiene un da capo, además de un signo de salto “S”; tiene otro signo “S” al principio de la polka. Como se ha comentado respecto al compás 49, si quisiera decir da capo hasta el segno, no quedaría claro cómo continuar desde ahí para llegar a la coda; puede ser un error o una diferente manera de expresar los saltos, tal que Paradis quisiera decir “dal segno” en vez de “da capo al segno”. En cambio, Larruquert salta de aquí a la polka y de ahí a la Coda, que ya se ha comentado.

-C139. Compás de Larruquert figura en Paradis antes del salto a la coda. Ambas versiones empiezan unas series de tresillos parecidas pero distintas. Solo hay un compás igual entre ambas partituras en esta serie: el C160.

-C145 y 146. Paradis hace la fórmula corchea con puntillo-semicorchea. Larruquert solo lo hace en el 1er tiempo del 1er compás; el resto los deja en corcheas.

-C148. En esta serie de tresillos, Larruquert añade un compás, aprox C149; el resto de la serie es bastante coincidente.

-C151. Paradis pone corchea con puntillo con el calderón; Larruquert lo convierte en un tresillo en que la nota larga ocupa dos tiempos.

-C154 y 155. Paradis hace la fórmula corchea con puntillo-semicorchea. Larruquert solo lo hace en el 1er tiempo del 1er compás; el resto los deja en corcheas (como en C145 y 146).

-C166 y 167. Paradis empieza con semicorchea y silencio de semicorchea, mientras que Larruquert lo ocupa con una corchea. Corrijo y reduzco todos de corchea a semicorchea.

-C169. La serie ascendente de Larruquert no reproduce exactamente la de Paradis. Paradis empieza subiendo un semitono respecto a la 1ª nota de las dos series de 4 notas anteriores mientras que Larruquert mantiene esa nota.

-C172. Paradis tiene dos seisillos en semicorcheas. Larruquert cambia la nota inicial y la amplía a corchea; además transforma las otras 11 semicorcheas en una serie de 14 fusas, ambas series crecientes. La corchea final está un semitono por debajo de la siguiente, que es la tónica. Paradis hace tónica esa corchea y la mantiene en la nota siguiente.

-C173 a 176. Paradis tiene dos series de una corchea más 6 semicorcheas/8 semicorcheas, que Larruquert cambia a series de corchea más tresillo de semicorcheas

-C177-178 y otra vez en 179-180. Paradis tiene unas series de 2 semicorcheas que Larruquert convierte en tresillos de semicorcheas.

-C185. Paradis acaba con una blanca; Larruquert le añade en adorno de 3 notitas con rayas de fusas.

3. Notas al pasar el guion original de Henri Paradis a fichero MuseScore

La numeración de compases es la de Paradis. El acompañamiento va pasando del piano a varios instrumentos de viento. En varios pasajes indica tutti y asigno el pentagrama en clave de sol a los instrumentos de madera y el de clave de fa a los metales. Cuando hay varias notas superpuestas asigno las más agudas a flautas y oboes por un lado y a trompas por otro, las graves al saxofón contralto por un lado y a tubas y violoncello por otro y las intermedias a trombones y bombardinos, mientras que los clarinetes tocan todas las notas del pentagrama agudo. Algunas de las notas o incluso algún tramo entero lo subo una o hasta dos 8vas.

-C18. Recupero tempo, aunque no lo especifica.

-C27. Piston: penúltima semicorchea dudosa entre mi y re.

-C29. Bajo un poco tempo, según se indica.

-C33. Parece haber un error en la 2ª voz del piano; está indicado igual que el compás anterior; lo reemplazo por el siguiente. Además, en la repetición lo hace así (compás 41).

-C42. Piano, clave de sol: 1ª corchea aguda dice fa, pero subo a sol, para igualar esa estructura como cuando aparece en C34.

-C44. En la voz del piano en clave de fa, la 1ª nota parece estar fuera de la armonía: reemplazo la por sol#, que está incluido en el precedente compás 36, aunque una 8va más alta).

-C50. Extiendo el crescendo para incluir también este compás.

-C54. Tras acelerando y ritardando, recupero tempo, aunque no lo especifica. Fermata: está en un único compás, pero la divido en 3 para que pueda imprimir la partitura.

-C55. 3ª semicorchea tras calderón: añadido becuadro; en caso contrario, hace # porque ya estaba alterada la nota en el compás y entonces la nota siguiente quedaría igual a esta. 2ª negra tras el 2o pp: dudas entre # y becuadro.

-C65. Piano, pentagrama en clave de fa: añadido p, que está la 2ª vez.

-C71. Piano, pentagrama en clave de fa: añadido regulador, que parece que está para las dos voces del piano.

-C72. Piston: añadido f para hacer regulador e igualar a los otros; agrupo 3 1as notas en tresillo para que quepa un silencio de semicorchea y las semicorcheas posteriores.

-C73. Recupero tempo aunque no lo especifica.

-C75. Piston, 2ª semicorchea: le añadido # para igualar con compás 67, 106 y 114. Violoncello: bajo una 8va en toda la obra.

-C76. Interpreto que las notas agudas en el pentagrama del violoncello corresponden de nuevo a flauta y clarinete, por similitud con compás 74.

-C79. La armadura de piston no tiene alteraciones, pero los otros instrumentos no han cambiado la armadura, así que debe de ser un olvido.

-C80. Violoncello: las notas de adorno de la negra figuran en el compás anterior, pero MuseScore no permite separarlas así.

- C84. Violoncello: la armadura pasa de dos # a uno, pero la armadura del piano no ha cambiado, así que debe de ser un error.
- C87. Violoncello: por dos veces hay un símbolo que parece un grupetto descendente posterior; MuseScore no lo incluye, así que lo despliego en semifusas.
- C89. Violoncello: añadido #, como piano; también podría ser fa, como la 1ª volta.
- C103. Añado pp a todos para hacer regulador.
- C110. Piano, pentagrama en clave de fa: añadido regulador y el f en el siguiente, que parece que está para las dos voces del piano.
- C111. Piston: agrupo 3 las notas en tresillo para que quepa un silencio de semicorchea y las semicorcheas posteriores; añadido f para hacer regulador y añadido regulador para igualar al resto.
- C112. No indica a tempo, pero parece que pide volver al tempo anterior. Piston: añadido p, como en compás 73. Piano, clave de fa: añadido p, que parece que está para las dos voces del piano.
- C115. Interpreto que las notas agudas en el pentagrama del violoncello corresponden de nuevo a flauta y clarinete, por similitud con compás 113.
- C119. Violoncello: las notas de adorno de la negra figuran en el compás anterior, pero MuseScore no permite separarlas así.
- C120. Comienzan los tutti. Distribuyo las notas múltiples de los dos pentagramas de acompañamiento como se ha dicho en la introducción.
- C124. Oficleido: bajo una 8va todo el instrumento.
- C157. Interpreto que estos 4 compases ya no son tutti sino el piano.
- C158. El regulador entre los dos pentagramas lo incluyo en las tres voces.
- C160. Interpreto la combinación de segno y da capo como dal segno al coda. Añado mf a todos para hacer regulador.
- C161. Interpreto que p corresponde a las 3 voces.
- C173. Recupero tempo aunque no lo especifica.
- C179. Interpreto que el regulador se aplica a todos.
- C181. Piano, pentagrama en clave de sol: nota dudosa entre do y si; para hacer ligadura de extensión, añadido becuadro.
- C184. Piano, pentagrama en clave de sol: reduzco silencios de semicorchea a fusa porque no caben.
- C185. Añado mf a todos para hacer regulador.

Para cualquier duda/ If you have any question: juan.larruquert@gmail.com